

## **Nan Damo ay Solat Juan**

### *Nan Maipanggep Isnan Solat*

Nan damo ay solat Juan, ay esay apostolis Jesus, et wada nan dow a ay napateg ay ibagana. Ibagbagana isnan ninsolatana ay gawis koma nan ikkanda ta adida maisis-iy an ken Apo Dios ya isnan Anakna ay si Jesu Kristo. Ya binagbagaana daida ta adida solsoloten nan baken osto ay maititdo tay siya di nan mangisiyan ken daida ken Apo Dios. Nan naay baken tet-ewa ay it-itdoda et apedda ninemnem ay mangmangwani en ngawi nan wada isnan naay batawa. Isonga kinwanida en adi kabalin ay ninbalin si Jesus is tet-ewa ay ipogaw tay adi kabalin kano ay maitapi nan Dios isnan ngawi ay wada isnan batawa. Kankananda en adi masapol ay gawis nan ik-ikkan nan mamati wenno menlinayadda. Ngem baken kadi tet-ewa di. Isonga nan songbat Juan et ibagbagana ay tet-ewa ay ninbalin is ipogaw si Jesu Kristo id kasikasin. Ipagpagtekna gedan ay am-in ay mamati ken Jesu Kristo ya manglayad ken Apo Dios et masapol ay gawis nan ik-ikkanda ya menlinlinayadda.

Nan wada isna:

Login nan solat 1:1-4

Nan gawis ya nan baken gawis ay kaiyaligan nan menpat-a ya nan menbolinget 1:5-2:29

Nan nateknan nan ik-ikkan nan an-ak Apo Dios isnan an-ak Satanas 3:1-24

Nan tet-ewa ya baken tet-ewa 4:1-6

Masapol ay menlinayad nan mamati 4:7-21  
Nan kaneg nan pammati ay mangabak ken Sa-  
tanans 5:1-21

*Nan Makwani En Kali Ay Mang-ited Isnan Biyag  
Ay Maid Patenggana*

<sup>1</sup> Isnan solat ay naay, ibagak ken dakayo nan makwani en Kali. Siya si Jesu Kristo ay nagapowan nan biyag ay maid patenggana. Sapay mawada nan am-in ay naboliw et sigod ay wada siya. Ibagak nan maipanggep ken siya tay inil-ilami ay gawis. Dindinngemi nan kalina ya ginengen-anmi siya.

<sup>2</sup> Inil-ilami siya tay ninbalin siya is ipogaw ay nintetee isnan batawa. Siya di nan gapo ay panpaneknekanmi siya. Ibagbagami ay siya nan nawada ken Apo Dios ay Ama tako enggana id sang-asang-adom. Maid login nan biyagna, aped nawada tay siya nan Dios. Ngem ninbalin is ipogaw et inil-ilami.

<sup>3</sup> Ibagbagak ken dakayo nan inil-ilami ya nan dindinngemi ken Jesus tapno maitapi kayo ken dakami isnan makiiib-aanmi ken Apo Dios ay Ama ya ken Jesu Kristo ay Anakna.

<sup>4</sup> Mensolatak ken dakayo abes ta maanay ay gawis nan gasing tako ta maid kolangna.

*Masapol Ay Soloten Nan Ipogaw Apo Dios Nan  
Gawis Ay Ogali*

<sup>5</sup> Siya na nan dindinngemi ay maipanggep ken Apo Dios ay insolsolon Jesus ay ibagbagami ken dakayo. Si Apo Dios et kanegna nan menpalalata ay silaw ay maid polos menbolinget is naitapi.

Kanak di tay maid polos olay teeteen is ngawi ken siya.

<sup>6</sup> Isonga no waday mangwani en kinibkib-ana si Apo Dios dapay no ngawi nan ik-ikkana et menkamkampot tay adina ik-ikkan nan kaneg nan kankanana.

<sup>7</sup> Ngem no kanayon ay ik-ikkan tako nan gawis ay kaneg nan ogalin Apo Dios et gawigawis nan kagayyem tako isnan iib-a tako ay mamati. Dapay gomawgawgawis tako tay maow-owasan nan basbasol tako gapo isnan nin-ayosan nan basan Jesus ay Anak Apo Dios isnan nateyana ay pala ken datako.

<sup>8</sup> No waday mangwani en maid basolna et maid polos getkena isnan tet-ewa ay maipanggep ken Jesu Kristo. Al-allilawena nan awakna tay baken tet-ewa nan nemnemna.

<sup>9</sup> Ngem no ibaga tako ken Apo Dios en wada nan basbasol tako ya ibabawi tako et ikkana nan ostoosto ay mangpakawan isnan basbasol tako. Danapay pagawisen nan ogali tako tay matalek siya ay mangtongpal isnan inkalina ay ikkana gapo isnan nateyan Kristo ay nangsobot ken datako gapo isnan basbasol tako.

<sup>10</sup> No waday mangwani en maid basolna dapay kanan Apo Dios en managbasol nan am-in et kanegna kanan en menkamkampot si Apo Dios. No keg todi nan kalkaliyen nan ipogaw et baken nan kalin Apo Dios is solsolotena.

## 2

*Si Jesu Kristo Nan Makikali Ken Apo Dios Ta Pakawanena Nan Basbasol Tako*

<sup>1</sup> Dakayo ay maibilang ay kanegko an-ak, mensolatak ken dakayo tay kayatko ay adi kayo bomasbasol. Ngem no waday bomasol wada si Jesu Kristo ay maid polos basolna ay makikali ken Apo Dios ta pakawanena nan nakabasol.

<sup>2</sup> Tay si Kristo nan gapo ay mabalin ay pakawanen Apo Dios nan basbasol tako tay natey siya gapo isnan basbasol tako. Baken tako kedeng is nateyana nodi isnan basbasol am-in di ipogaw.

### *Masapol Ay Laylayden Nan Mamati Nan Ib-ana Ay Ipogaw*

<sup>3</sup> Nan kailasinana no tet-ewa ay getken tako si Apo Dios et nan mangsolsolotan tako isnan am-in ay bilina.

<sup>4</sup> Ngem nan mangwani en getkena si Apo Dios danapay adi solsoloten nan bilina et kampotan. Adina polos soloten nan tet-ewa ay panodtodon Apo Dios.

<sup>5-6</sup> Ngem nan ipogaw ay mang-ik-ikkan isnan bilin Apo Dios et daida nan manglaylayad ay ostoosto ken siya. No kanan nan ipogaw en wada siya ay kanayon ken Jesu Kristo et masapol ay solsolotenda nan ogalina ya nan inik-ikkana. No keg tona nan ikkan tako et siya nan kagtekana ay maitatapi tako tet-ewa ken Apo Dios.

<sup>7</sup> Dakayo ay laylaydek, baken balo ay bilin nan ipagtekko ken dakayo tay dinngeyo nan bilin ay mangmangwani en menlinayad tako enggana isdin ninlogiyan din namatiyanyo ken Kristo.

<sup>8</sup> Ngem kanega binmalo nan bilin ay naay. Kanak di tay id wani et getken tako nan ikkan tako ay mangtongpal tay il-ilaen tako ken Jesus. Isonga

id wani et tongtongpalen tako gedan. Et gapo isnan nangtekan tako isna et kaneg makak-aan nan menbolinget isnan nemnem tako tay wada nan mangtatanggew ken datako ay mangipagpagtek isnan gawis.

<sup>9</sup> No waday mangwani en nalawagan nan nemnemna tay si Kristo nan solsolotena danapay kaliliget nan ib-ana ay mamati et baken tet-ewa nan kankanana. Menbolinget kayet nan nemnemna.

<sup>10</sup> Ngem nan manglaylayad isnan ib-ana et siya nan tet-ewa ay maitatapi ken Kristo. Kaneg mentetee isnan menpat-a. Et no wawawada nan ipogaw isnan pat-a et baken nalaka ay bomasol.

<sup>11</sup> Ngem nan mangliliget isnan ib-ana et kaneg mentetetee isnan menbolinget. Adina getken nan gawis. Kanegna nan ipogaw ay adi mangtek isnan dad-aanena tay kaneg kokowapen nan menbolinget siya.

<sup>12</sup> An-akko, nan gapo ay mensolatak ken dakayo et tay napakawan nan basbasolyo gapo isnan nateyan Kristo ay pala ken datako.

<sup>13</sup> Mensolatak ken dakayo ay naam-ama tay getkenyo si Jesu Kristo ay sigod ay wada sapay mawada nan am-in ay naboliw. Nan gapo ay mensolatak ken dakayo ay egay kaam-ama tay inabakyo nan kagapgapowan nan am-in ay ngawi ay si Satanas. Mensolatak ken dakayo am-in ay mamati ken Kristo tay getkenyo si Apo Dios ay Ama tako.

<sup>14</sup> Mensolatak ken dakayo ay naam-ama tay getkenyo si Jesu Kristo ay maid logina. Sigod ay

wada sapay mawada nan am-in ay naboliw. Mensolatak ken dakayo ay egay kaam-ama tay napigsa nan pammatiyo gapo isnan mangitoltoloyanyo ay mangnemnemnem isnan kalin Apo Dios. Siya di nan gapo ay inabakyo si Satanas.

*Baken Koma Nan Ngawi Ay Wada Isnan Batawa Is Nemnemnemen Nan Mamati*

<sup>15</sup> Wada nan esa ay ibagak ken dakayo. Baken koma nan wada isnan batawa ay mang-ap-apos ken Apo Dios is laylaydenyo. Tay no kaneg todi nan ikkan nan ipogaw et maid layadna ken Ama tako id daya.

<sup>16</sup> Tay nan ngawi ay wada isnan batawa ay kaneg nan mangkaykaytan di ipogaw ay mang-ik-ikkan isnan ol-olay ya nan mangbigbigawanda isnan adoado ay il-ilaenda ya nan oman-anapanda is mait-ekanda et baken si Apo Dios is kagap-gapowana nodi magapgapo isnan batawa.

<sup>17</sup> Dapay nan batawa ya am-in ay ngawi ay laylayden nan kaipoipogaw et awnitda mamaid. Ngem nan mang-ik-ikkan isnan kayat Apo Dios et matagotagoda ken Apo Dios ay eng-enggana.

*Masapol Ay Adi Patiyen Nan Mamati Nan Mang-ap-apos Ken Kristo*

<sup>18</sup> Dakayo ay maibilang ay kanegko an-ak, nganngani ay omdan nan timpo ay omaliyan Kristo kasin. Dindinngeyo id kasin en awnit wada nan esay omali ay mang-ap-apos ken siya. Isonga getken tako ay nganngani ay omali tay id wani et in-madoado nan ipogaw ay mang-ap-apos ken siya.

<sup>19</sup> Nan deeyda ay mang-ap-apos ken Kristo et naitaptapida ken datako id kasin ngem baken tet-ewa ay paliso nan pammatida isnan pammati tako. Tay no tet-ewa ay mamatida ken Kristo et egayda koma kinmaan. Ngem nan kinmaananda et siya nan kailasinana ay baken tet-ewa nan pammatida.

<sup>20</sup> Ngem bakenyo kaneg daida. Am-in kayo et getkenyo nan tet-ewa ay maipanggep ken Kristo tay intedna nan Ispirito Santo ken dakayo.

<sup>21</sup> Isonga baken nan adiyoy mangtekan isnan tet-ewa is gapo ay mensolatak ken dakayo. Nodi mensolatak tay getkenyo no tet-ewa nan mait-itdo wenna baken. Ya getkenyo abes ay maid kampo is nagapo isnan tet-ewa ay mait-itdo.

<sup>22</sup> Sino ngalod nan menkamkampot? Nan mangwani en baken si Jesus is pinilin Apo Dios ay awnit mentolay ay makwani en Kristo et siya nan menkamkampot. Siya nan mang-ap-apos ken Kristo. Adyana ay mamati ken Kristo ay Anak Apo Dios ya adyana gedan si Apo Dios ay Amana.

<sup>23</sup> Tay nan mang-ad-adi ken Kristo et adyana gedan si Apo Dios ay Amana. Ngem nan mang-dawat ken Kristo ya mangipagtek isnan pammatina et wada abes si Apo Dios ken siya.

<sup>24</sup> Ipasnekyo isnan nemnemyo nan am-in ay dindinngeyo ay maipanggep ken Kristo enggana isdin ninlogiyan nan pammatiyo. No siya di nan ikkanyo et adi mamam-aid ken dakayo si Apo Dios ya Jesus ay Anakna.

<sup>25</sup> Et maagtan tako is biyag ay maid patenggana tay siya nan esay inkalin Kristo ken datako.

<sup>26</sup> Inbagak ken dakayo nan isolsolon nan ipogaw ay mangkayat ay mang-allilaw ken dakayo ay mangmangwani en baken si Jesus is Kristo

<sup>27</sup> ngem adi masapol ay itdowak dakayo tay epdasyo gintek nan osto tay inted Kristo nan Ispirito Santo ken dakayo et siya nan mangisol-solo ken dakayo isnan osto. Isolsolona nan am-in ay masapol ay getkenyo. Et tet-ewa am-in nan kankanana. Isonga adi kayo maisis-iyen ken Kristo tay siya di nan esay insolon nan Ispirito Santo.

<sup>28</sup> Itoltoloyyo ay maitatapi ken Jesu Kristo tapno maid kabainanyo nodi men-gasing kayo ay mang-ila ken siya isnan kasina omaliyan.

<sup>29</sup> Getken tako ay maid ik-ikkan Kristo is ngawi. Isonga getken tako abes ay tet-ewa ay anak Apo Dios nan ipogaw ay mangtoltolad isnan ogalina.

### 3

#### *Menbalinen Apo Dios Nan Mamati Is An-akna*

<sup>1</sup> Nemnemen tako nan pilmi ay layad Apo Dios ken datako. Nan kagtekan nan layadna et nan nangpabalinana ken datako is an-akna. Owen, anak Apo Dios datako ay mamati ken Kristo. Ngem nan adi mamati et adida maawatan nan ogali tako tay adida getken nan Ama tako ay si Apo Dios.

<sup>2</sup> Dakayo ay laylaydek, id wani an-ak Apo Dios datako ngem adi tako getken nan am-in ay awnit tako menbalinan. Ngem getken tako ay isnan omaliyan kasin Kristo et wada nan maipalisowan tako ken siya tay ilaen tako ay gawis nan kanegna.



<sup>3</sup> Isonga am-in ay ipogaw ay mangnamnama is dana et adida polos layden ay mang-ikkan isnan ngawi tay maid polos ngawi is ik-ikkan Kristo.

### *Nan Tet-ewa Ay An-ak Apo Dios*

<sup>4</sup> Am-in ay maikkan ya nemnem ay baken osto isnan linteg Apo Dios et siya dadi nan basol. Isonga am-in ay bomasbasol et siya dadi nan ipogaw ay adi mangsolot isnan bilin Apo Dios.

<sup>5</sup> Ngem getken tako ay inmali si Kristo isnan batawa ay matey ta mapakawan nan basol di ipogaw ngem siya et maid polos olay esa is basolna.

<sup>6</sup> Isonga nan mangitoltoloy ay maitatapi ken siya et adi mabalin ay itoltoloyna ay bomasbasol. Ngem no itoltoloy nan ipogaw ay bomasbasol et adina getken si Kristo.

<sup>7</sup> Dakayo ay kanegko an-ak, adi kayo madoldologan ay mangpati isnan baken tet-ewa tay siya na nan tet-ewa. Nan ipogaw ay mang-ik-ikkan isnan gawis ay layden Apo Dios et daida nan gawigawis ay ipogaw. Kanegda si Kristo ay gawigawis nan ogalina.

<sup>8</sup> Ngem nan ipogaw ay mangitoltoloy ay bomasbasol et ipogaw Satanas. Tay basol nan sigod ay ogalin Satanas enggana isdin gapgapon. Ngem inmali nan Anak Apo Dios isnan batawa tapno kaanena nan kabaelan Satanas ay mangpabasbasol isnan ipogaw.

<sup>9</sup> Isonga adi mabalin ay itoltoloy nan ipogaw ay bomasbasol no tet-ewa ay an-ak Apo Dios daida tay awatenda nan ogalin Apo Dios. Gapo isnan

nangiyanakan Apo Dios ken daida et adi mabalin ay itoltoloyda ay bomasbasol.

<sup>10</sup> Getken tako no si Apo Dios wenno si Satanas nan kaanak isnan ipogaw tay maila isnan ik-ikkana. Baken anak Apo Dios nan ipogaw ay mang-ik-ikkan isnan ngawi ya adi manglayad isnan iib-ana ay ipogaw.

### *Nan Napatepateg Ay Bilin Kristo*

<sup>11</sup> Getkenyo ay masapol ay menlinayad tako tay dindinngeyo na isdin ninlogiyanyo ay mamati.

<sup>12</sup> Baken nan ngawi ay ogalin Cain koma is soloten tako. Tay sinolotna si Satanas et pinateyna nan innodina gapo tay kaliligetna nan gawis ay ogalina.

<sup>13</sup> Isonga adi tako masmasdaaw no kaliliget nan adi mamati ken Apo Dios datako tay kaneg nan ogalin Cain nan ogalida.

<sup>14</sup> Getken tako ay adi tako madosdosa isnan impilno tay wada nan balo ay biyag ay inyalin Apo Dios ken datako. Getken tako di tay nan layad tako isnan iib-a tako nan mangipagpagtek. Ngem nan maid layadna isnan iib-ana et olay matatago siya ngem kanega natey tay nan biyag Apo Dios ay maid patenggana et maid ken siya.

<sup>15</sup> Tay isnan nemnem Apo Dios, no kaliliget nan ipogaw nan iib-ana et kanegna nan ipogaw ay pomapatey. Et getken tako ay maiwed nan biyag Apo Dios ay maid patenggana isnan pomapatey.

<sup>16</sup> Si Jesus et natey ta matagotago tako ay eng-enggana. Siya di nan kailaan nan kinatet-ewan nan layadna. Isonga siya di nan gawigawis ay

soloten tako ta olay no matey tako isnan mang-badangan tako isnan ib-a tako et ikkan tako no masapol.

<sup>17</sup> Ngem nan ipogaw ay wada am-in nan masapolna danat ilaen nan esay ib-ana ay kolang nan masapolna danat adi agtan, aykena laylayden si Apo Dios?

<sup>18</sup> Dakayo ay kanegko an-ak, ipaila tako nan layad tako isnan ib-a tako isnan mang-ikkan tako isnan gawis ken daida. Siya di nan kailasinan nan tet-ewa ay layad. Adi omanay no kedeng nan mangmangwaniyam en laylaydem nan ib-am nodi masapol ay ipailam isnan ik-ikkam.

<sup>19</sup> Isonga no menlinayad tako et getken tako ay tet-ewa nan mangsolsolotan tako ken Apo Dios. Et siya di nan mangipapapigsa isnan nemnem tako ta maid mabainan tako ken siya.

<sup>20</sup> No mamingsan et nemnemnemen tako ay mangwani en waay adi layden Apo Dios datako tay ngawi tako. Ngem adi tako mendowadowa koma isnan nangiyanakan Apo Dios ken datako. Tay nangatngato nan nemnemna mo nan nemnem tako. Getkena nan am-iam-in isonga getkena ay wada nan basol tako ngem laylaydena kayet datako.

<sup>21</sup> Isonga gagayyemko, no adi mendowadowa nan nemnem tako isnan kaan-ak Apo Dios ken datako et maid egyat tako ken siya.

<sup>22</sup> Et olay no ngan nan dawaten tako ken siya, itedna tay patpatiyen tako nan bilina ya kaykayat tako ay ikkan nan mangipagasing ken siya.

<sup>23</sup> Et siya na nan esay napateteg ay bilina ken datako. Kanana en mamati tako isnan Anakna ay

si Jesu Kristo ya menlinayad tako ay kaneg nan inbilin Jesus ken datako abes.

<sup>24</sup> Am-in ay mangsolsolot isnan bilin Apo Dios et mentetee ken Apo Dios ya mentetee si Apo Dios ken siya. Getken tako ay mentetee si Apo Dios ken datako tay inyalina nan Ispirito Santona ken datako.

## 4

### *Masapol Ay Mapaneknekan Nan Maitdo Gapo Tay Adoado Nan Agin-iisolo*

<sup>1</sup> Gagayyemko, adi kayo aped mamatpati isnan am-in ay mait-itdo tay adoado nan ipogaw ay agin-iisolo id wani. Isonga masapol ay paneknekanyo ay gawis no sino nan nagapowan nan isolsolon nan ipogaw no nagapo isnan Ispirito Santo wenno isnan teken.

<sup>2</sup> Ibagak ken dakayo nan mangtekanyo no nan Ispirito Santo wenno baken nan mang-it-itdo ken daida isnan it-itdoda. No kananda en tet-ewa ay si Jesus nan pinilin Apo Dios ay awnit mentolay ay makwani en Kristo ya tet-ewa ay ninbalin siya is ipogaw et siya di nan solsolo ay nagapo isnan Ispirito Santo.

<sup>3</sup> Ngem no kananda en baken tet-ewa di, baken ken Apo Dios is nagapowan nan it-itdoda. Nodi nagapo isnan ispirito ay mang-ap-apos ken Kristo. Dindinngeyo nan omaliyana isnan batawa. Ilaenyo, inmali et, tay siya nan mang-it-itdo isnan agin-iisolo.

<sup>4</sup> Dakayo ay kanegko an-ak, an-ak Apo Dios dakayo isonga inabakyo nan agin-iisolo tay napig-pigsa nan Ispirito Santo ay wada ken dakayo mo

nan teken ay ispirito ay mang-ap-apos ken Kristo ay wada ken daida ay baken an-ak Apo Dios.

<sup>5</sup> Nan agin-iisolo et men-iiso nan nemnemda isnan iib-ada ay adi mamati ken Apo Dios. Isonga ibagbagada nan kaneg nan kankanan nan adi mamati. Siya di nan gapo ay laylayden nan adi mamati ken Apo Dios ay mangdengdenge ken daida.

<sup>6</sup> Adida layden ay mangdengdenge isnan kankanan tako ay an-ak Apo Dios tay baken ipogaw Apo Dios daida. Ngem nan ipogaw ay mangtek ken Apo Dios et siya dadi nan manglaylayad ay mangdengdenge isnan it-itdo tako. Siya nan esay kailasinana no tet-ewa ay nagapo isnan Ispirito Santo wenna isnan teken ay ispirito nan nagapowan nan it-itdon di ipogaw. Tay no nagapo isnan Ispirito Santo et adyan nan ipogaw ay adi mamati ay mangdengdenge.

### *Masapol Ay Menlinayad Nan Mangsololot Ken Kristo*

<sup>7</sup> Dakayo ay laylaydek, menlinayad tako tay si Apo Dios nan nagapowan nan layad. Tay nan ipogaw ay manglaylayad isnan ib-ana et siya nan anak Apo Dios ya getkena tet-ewa si Apo Dios.

<sup>8</sup> Ngem nan maid layadna isnan iib-ana et adina getken si Apo Dios tay si Apo Dios et layad nan sigod ay ogalina.

<sup>9</sup> Inpailana nan layadna ken datako issan nangibaaana ken Jesu Kristo ay es-esang ay Anakna isnan batawa tapno matey ay pala ken datako tapno matagotago tako ay eng-enggana ken siya.

<sup>10</sup> Isonga siya na nan kagtekan nan tet-ewa ay layadna. Tay olay maid layad tako ken Apo Dios

issan egay tako namatiyan ngem laylaydena kayet datako. Isonga inbaana nan Anakna ta matey tasiyay mapakawan nan basbasol tako.

<sup>11</sup> Gagayyemko, no keg todi nan kapigsan nan layad Apo Dios ken datako et masapol ay menlinayad tako abes.

<sup>12</sup> Tet-ewa ay maid ipogaw is makaila ken Apo Dios. Ngem olay no adi kaila no menlinayad tako et mentetee siya ken datako et gomawgawgawis nan layad tako engganay maid kolangna.

<sup>13</sup> Getken tako nan mentetean tako ken Apo Dios ya nan mentetean ken datako tay inpateena nan Ispirito Santona ken datako.

<sup>14</sup> Dakami et inil-ilami si Jesus. Siya di nan gapo ay ibagbagami en inbaan Apo Dios nan Anakna tapno isalakana am-in ay ipogaw isnan batawa tapno adida madosa isnan impilno no mamatida ken siya.

<sup>15</sup> Isonga no mamati ya ipagtek nan ipogaw ay si Jesus nan Anak Apo Dios et mentetee ken Apo Dios ya mentetee si Apo Dios ken siya.

<sup>16</sup> Getken tako ya taltalken tako nan layad Apo Dios ken datako. Managlayad si Apo Dios tay siya di nan sigod ay ogalina. Isonga nan ipogaw ay managlayad et itoltoloyna ay mentetee ken Apo Dios ya mentetee si Apo Dios ken siya.

<sup>17</sup> Isonga mataptaptapiyan nan layad tako ken siya engganay ostoosto tapno maid egyat tako ken siya isnan agew ay mangbanagana ken datako ay ipogaw tay wada nan maiyisowan tako ken siya isnan managlayadan tako.

<sup>18</sup> Tay no ostoosto nan layad tako ken Apo Dios et adi mabalin ay omegyat tako ken siya. Tay nan

layad ay maid kolangna et adi mabalin ay matapiyan is egyat. Isonga no omegyat nan ipogaw ken Apo Dios et siya nan kailasinana ay kolang nan layadna tay omegyat gapo isnan mangnem-nemnemana isnan dosa.

<sup>19</sup> Nan gapo ay mabalin ay managlayad tako et tay inmona nan layad Apo Dios ken datako.

<sup>20</sup> Ngem no kanan nan ipogaw en laylaydena si Apo Dios dapay no kaliligetna nan ib-ana ay ipogaw et menkamkampot siya. Tay no maid layadna isnan iib-ana ay il-ilaena et am-amed si Apo Dios is adina layden tay adina iilan.

<sup>21</sup> Dapay nan esay bilin Apo Dios ken datako et kanana en no laylaydem si Apo Dios et masapol ay laylaydem abes nan iib-am ay ipogaw.

## 5

### *Nan Kailasinan Nan Tet-ewa Ay Layad*

<sup>1</sup> Nan ipogaw ay mamati ay si Jesus nan inbaan Apo Dios ay makwani en Kristo et daida nan an-ak Apo Dios. Ya am-in ay manglaylayad isnan Ama, laylaydena abes nan an-akna.

<sup>2</sup> Isonga no laylayden tako si Apo Dios ya tongtongpalen tako nan bilbilina, getken tako ay laylayden tako abes nan iib-a tako ay an-akna.

<sup>3</sup> No tongtongpalen tako nan bilbilin Apo Dios et siya nan kailaan nan kinatet-ewan nan layad tako ken siya. Ya nan bilbilina et baken naligat ay matongpal.

<sup>4</sup> Tay no anak Apo Dios sik-a, makaabakka isnan am-in ay wada isnan batawa ay mang-ap-apos ken Apo Dios. Aytay dakan makaabak? Tay gapo isnan pammatim ken Jesu Kristo.

<sup>5</sup> Tet-ewa di tay kedeng nan mangpati ay si Jesus nan Anak Apo Dios is makaabak isnan am-in ay wada isnan batawa ay mang-ap-apos ken Apo Dios.

### *Nan Mangpaneknek Ay Anak Apo Dios Si Jesus*

<sup>6-8</sup> Isnan inmaliyan Jesu Kristo isnan batawa et wada nan tolo ay nangipagtek ay tet-ewa ay Anak Apo Dios siya. Naila isnan ninpabonyagana ken Juan. Baken kedeng nan ninpabonyagana is nailaana ay Anak Apo Dios siya nodi naila abes isnan nateyana. Ya nan maikatlo ay nangipagtek et nan Ispirito Santo et tet-ewa am-in nan kankanana. Paliso nan inpagtekda ay tolo ay maipanggep ken siya.

<sup>9</sup> Kankanana Apo Dios en Anakna si Jesus. No patiyen tako nan kankanana di ipogaw isnan mangibagaanda isnan getkenda et am-amed nan kinwanin Apo Dios is patiyen tako koma tay napatpateg nan kankanana mo nan kankanana nan ipogaw.

<sup>10</sup> Isonga nan ipogaw ay mamati ay si Jesus nan Anak Apo Dios et likliknaena nan katet-ewan nan patpatiyena. Ngem no adi patiyen nan ipogaw nan kinwanin Apo Dios ay maipanggep isnan Anakna et kanegna kankanana en menkamkampung si Apo Dios.

<sup>11</sup> Tay kinwanin Apo Dios en intedna nan biyag ay maid patenggana ken datako ay mamati et si Jesus ay Anakna nan nagapowana.

<sup>12</sup> Isonga nan ipogaw ay mentetean Jesus gapo isnan pammatina et matagotago siya ken Apo Dios



ay eng-enggana. Ngem no adi mamati ken Jesus et adi makaganab isnan biyag ay naay.

<sup>13</sup> Insolatko dana ken dakayo ay mamati isnan Anak Apo Dios ta ostoosto nan mangtekanyo ay ginanabyo nan biyag ay maid patenggana.

<sup>14</sup> Ya adi tako mabain ay mendawat ken siya tay getken tako ay dengngena no nan ostoosto ay gawis ken siya nan dawaten tako.

<sup>15</sup> Et no dengngena nan dawdawaten tako et getken tako ay awnitna ited.

### *Nan Tap-in Nan Gawis Ay Masolot*

<sup>16</sup> Naay pay nan esay ibagak. No ilaem nan esay ib-am ay bomasbasol dakat ilowallowan ta ited Apo Dios nan tet-ewa ay biyag ken siya. Ilowallowam siya malaksig no ikkana nan esay basol ay mangyey ken siya isnan dosa ay maid patenggana. Tay no siya di nan ikkana et adi kabaelan nan lowalom ay mangbadang ken siya.

<sup>17</sup> Am-in ay maikkan ay baken gawis et basol dadi. Ngem baken nan am-in ay basol is mangyey isnan ipogaw isnan dosa ay maid patenggana.

<sup>18</sup> Getken tako ay nan ninbalin is an-ak Apo Dios et adida itoltoloy ay bomasbasol tay si Jesus ay Anak Apo Dios ay ninbalin is ipogaw et siya nan mang-ay-ayowan ken daida. Adi makaala si Satanas ay mang-amis ken daida.

<sup>19</sup> Ngem am-in ay ipogaw ay adi mamati ken Kristo et napigsa nan kabaelan Satanas ken daida. Ngem gawis tay gegetken tako ay ipogaw Apo Dios datako.

<sup>20</sup> Getken tako gedan ay ninbalin is ipogaw nan Anak Apo Dios et intedna ken datako nan osto

ay nemnem tapno getken tako nan tet-ewa ay Dios. Maitatapi tako ken siya ya ken Jesu Kristo ay Anakna. Et si Apo Dios nan tet-ewa ay Dios ay kagapowan nan biyag ay maid patenggana.

<sup>21</sup> Isonga dakayo ay kanegko an-ak, adi kayo mamatpati isnan kompolmi ay baken tet-ewa ay Dios.

**Kalin Apo Dios**  
**New Testament in Kankanay, Northern**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kankanay, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kankanay, Northern

© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

08554b00-f080-54cf-b131-babceaf06534